

Ngày 24 tháng 3 năm 2021

Kế hoạch Hành động của Ontario: Bảo vệ Sức khỏe của Người dân và nền Kinh tế của Chúng ta

2021 Budget Nâng Công tác Ứng phó với COVID-19 của Tỉnh lên \$51 Tỷ

Toronto – Hôm nay, Bộ trưởng Bộ Tài chính (Ministry of Finance) kiêm Chủ tịch của Hội đồng Ngân khố (Treasury Board) Peter Bethlenfalvy đã đưa ra [Kế hoạch Hành động của Ontario: Bảo vệ Sức khỏe của Người dân và nền Kinh tế của Chúng ta \(Ontario's Action Plan: Protecting People's Health and Our Economy\)](#). *2021 Budget* (Ngân sách năm 2021) là giai đoạn tiếp theo trong công tác ứng phó của Ontario với COVID-19 và là Ngân sách thứ hai mà chính phủ đã cung cấp trong thời gian xảy ra đại dịch.

Bộ trưởng Bethlenfalvy phát biểu: “Chúng ta không thể có một nền kinh tế vững mạnh nếu không có những người dân khỏe mạnh”. “Trong năm qua, chúng tôi đã và đang tập trung vào việc bảo vệ mọi người để tránh bị mắc COVID-19. Nhiều thách thức còn ở phía trước. Nhưng hiện nay, vắc-xin đang được phân phối trên khắp toàn tỉnh, nên niềm hy vọng đang đến rất gần. Chúng tôi đã sẵn sàng để hoàn thành nhiệm vụ mà chúng tôi đã bắt đầu cách đây một năm”.

2021 Budget được xây dựng dựa trên các khoản đầu tư ở mức kỷ lục của chính phủ để ứng phó với đại dịch toàn cầu, nâng tổng số tiền đầu tư lên \$16.3 tỷ để bảo vệ sức khỏe của người dân và \$2.3 tỷ để bảo vệ nền kinh tế của chúng ta. Khoản hỗ trợ dành cho kế hoạch hành động COVID-19 của Ontario hiện nay có giá trị tổng cộng là \$51 tỷ.

“Cuối cùng thì đại dịch sẽ ở phía sau chúng ta. Thời điểm đó chỉ còn cách chúng ta vài tháng nữa, không phải là vài năm nữa,” Bộ trưởng Bethlenfalvy cho biết. “Chúng ta sẽ đến được ngày đó nhờ vào nỗ lực và sự hy sinh của Team Ontario. Chính phủ của chúng tôi sẽ luôn sát cánh trên từng chặng đường để thực hiện tốt cam kết của chúng tôi về việc bảo vệ sức khỏe và việc làm của người dân. Khi giai đoạn này đến hồi kết, tôi tin tưởng rằng người dân Ontario sẽ tiến đến mức tăng trưởng kinh tế cần thiết để tạo việc làm, sự thịnh vượng và một tỉnh vững mạnh hơn.”

Bảo vệ Sức khỏe của Người dân là trụ cột đầu tiên của *2021 Budget*. Nhiệm vụ này bao gồm các biện pháp để đánh bại COVID-19, cải tổ các cơ sở chăm sóc dài hạn và chăm sóc cho người dân.

Bộ trưởng Bethlenfalvy cho biết: “Những loại vắc-xin là ánh sáng cuối đường hầm, và nhân viên đang làm việc cấp tập để tiêm/chích vắc-xin ngay khi vắc-xin đến tỉnh,” Bộ trưởng Bethlenfalvy nói. “Chúng tôi sẽ tiếp tục đầu tư vào hệ thống chăm sóc sức khỏe của tỉnh trong thời điểm này cũng như về lâu dài, dựa trên các khoản đầu tư kỷ lục kể từ khi bắt đầu đại dịch để có thêm giường bệnh, xây dựng và nâng cấp bệnh viện, tăng cường công tác xét nghiệm và cải tổ các cơ sở chăm sóc dài hạn.”

Những điểm nổi bật trong kế hoạch của Ontario nhằm **đánh bại COVID-19**:

- Để chủng ngừa cho tất cả những người trong tỉnh muốn được chủng ngừa, Ontario đã cung cấp hơn \$1 tỷ cho kế hoạch tiêm chủng trên toàn tỉnh. Ontario cũng đang làm cho việc tham gia trở lại nơi làm việc, doanh nghiệp và cộng đồng trở nên an toàn hơn với \$2.3 tỷ đầu tư cho công tác xét nghiệm và truy vết tiếp xúc.
- Để bảo vệ những người hùng làm việc ở tuyến đầu cũng như những người dễ bị tổn thương, Ontario đã dành \$1.4 tỷ cho các thiết bị bảo hộ cá nhân, bao gồm hơn 315 triệu khẩu trang và hơn 1.2 tỷ găng tay.
- Để đảm bảo rằng tất cả những người cần được chăm sóc trong bệnh viện đều có giường bệnh, ngay cả trong thời điểm đại dịch diễn biến trầm trọng nhất, chính phủ đang đầu tư thêm \$5.1 tỷ để hỗ trợ các bệnh viện kể từ khi đại dịch bắt đầu, tạo thêm hơn 3,100 giường trong bệnh viện. Khoản tiền này bao gồm \$1.8 tỷ trong giai đoạn 2021–22 để tiếp tục cung cấp dịch vụ chăm sóc cho bệnh nhân COVID-19, giải quyết các ca phẫu thuật bị ứ đọng và theo kịp nhu cầu của bệnh nhân.

Những điểm nổi bật trong kế hoạch của Ontario nhằm **cải tổ các cơ sở chăm sóc dài hạn**:

- Để giải quyết tình trạng bị bỏ mặc trong nhiều thập kỷ và giúp những người đang chờ được vào những cơ sở chăm sóc dài hạn, Ontario đang đầu tư thêm \$933 triệu trong vòng bốn năm, với tổng mức ngân sách là \$2.6 tỷ, để hỗ trợ xây dựng 30,000 giường mới trong các cơ sở chăm sóc dài hạn. Ontario cũng đang đầu tư \$246 triệu trong bốn năm tới để cải thiện điều kiện sinh hoạt trong các cơ sở hiện có, bao gồm đảm bảo rằng các cơ sở có máy lạnh cho cư dân, để những người thân yêu có thể sống trong sự thoải mái và an toàn, được đảm bảo phẩm giá và được tôn trọng.
- Để bảo vệ những người thân yêu sống trong cơ sở chăm sóc dài hạn không bị nhiễm vi-rút COVID-19 nguy hiểm chết người, Ontario đang đầu tư thêm \$650 triệu trong giai đoạn 2021–22, nâng tổng nguồn lực được đầu tư kể từ đầu đại dịch để bảo vệ những người dễ bị tổn thương nhất lên hơn \$2 tỷ.
- Để đảm bảo những người thân yêu nhận được dịch vụ chăm sóc có chất lượng tốt nhất ở Canada, Ontario đang đầu tư \$4.9 tỷ trong bốn năm để tăng thời gian trung bình cho việc chăm sóc trực tiếp mỗi ngày lên bốn giờ một ngày trong các cơ sở chăm sóc dài hạn và tuyển dụng hơn 27,000 vị trí mới, bao gồm cả nhân viên hỗ trợ cá nhân (personal support workers - PSWs) và điều dưỡng viên.

Những điểm nổi bật trong kế hoạch của Ontario nhằm **chăm sóc cho người dân**:

- Để giải quyết nhu cầu muốn có nhiều dịch vụ chăm sóc sức khỏe hơn, Ontario đang đầu tư để hỗ trợ các dự án xây dựng và mở rộng bệnh viện chưa từng có trong lịch sử, bao gồm khu bệnh nhân nội trú mới tại William Osler Health System's Peel Memorial và tiếp tục lập kế hoạch xây dựng một bệnh viện mới cấp khu vực ở Windsor-Essex.

- Để giúp đỡ hàng ngàn người đang vật lộn với các vấn đề về sức khỏe tinh thần và nghiện ngập, Ontario đang cung cấp thêm khoản tài trợ trị giá \$175 triệu trong giai đoạn 2021–22 trong khuôn khổ khoản đầu tư chưa từng có trong lịch sử trị giá \$3.8 tỷ trong 10 năm, để cung cấp dịch vụ chăm sóc nhiều hơn và tốt hơn cho tất cả những người cần được chăm sóc.

[Tìm hiểu thêm về kế hoạch bảo vệ sức khỏe của người dân của Ontario.](#)

Bảo vệ nền Kinh tế của Chúng ta là trụ cột thứ hai của *2021 Budget*. Phần này phác thảo kế hoạch của Ontario trong việc hỗ trợ các gia đình, người lao động và chủ lao động.

Bộ trưởng Bethlenfalvy cho biết: “Các biện pháp y tế công cộng cần thiết đã gây ra nhiều khó khăn cho người lao động, gia đình và chủ doanh nghiệp, nhưng không có nghi ngờ gì về việc những biện pháp đó đã cứu nhiều mạng người.” “Chúng tôi ghi nhận những sự hy sinh đã được thực hiện. Chúng tôi đang thực hiện các bước tiếp theo để cung cấp thêm các khoản cứu trợ và sự hỗ trợ cho những người bị ảnh hưởng nặng nề nhất bởi đại dịch, bao gồm cung cấp khoản tiền trực tiếp cho người làm cha mẹ lần thứ ba, tăng gấp đôi Ontario Small Business Support Grant (Khoản trợ cấp Hỗ trợ Doanh nghiệp Nhỏ của Ontario) và giúp người lao động trả chi phí đào tạo của họ.”

Những điểm nổi bật trong kế hoạch của Ontario nhằm **hỗ trợ người lao động và gia đình**:

- Để giúp người lao động trả chi phí đào tạo, chính phủ đang đề xuất Ontario Jobs Training Tax Credit (Tín thuế Đào tạo Việc làm của Ontario) mới cho năm 2021. Khoản này sẽ cung cấp lên đến \$2,000 cho mỗi người nhận 50 phần trăm các chi phí hợp lệ, với tổng số ước tính khoảng \$260 triệu tiền hỗ trợ cho khoảng 230,000 người trong năm 2021.
- Để hỗ trợ các gia đình — những người phải đối mặt với những áp lực và chi phí mới do đại dịch — giữ được nhiều tiền hơn trong túi của họ, chính phủ đang cung cấp khoản tiền lần thứ ba để hỗ trợ người làm cha mẹ thông qua Ontario COVID-19 Child Benefit (Trợ cấp cho Trẻ em của Ontario trong COVID-19), với tổng số tiền là \$1.8 tỷ kể từ tháng 3 năm ngoái. Khoản thanh toán sẽ tăng gấp đôi lên thành \$400 cho mỗi trẻ trong đợt này và \$500 cho mỗi trẻ có nhu cầu đặc biệt, có nghĩa là một gia đình có ba trẻ nhỏ, một trong số đó có nhu cầu đặc biệt, sẽ nhận được tổng cộng \$2,600 sau khoản tiền hỗ trợ lần thứ ba.
- Để giúp các bậc cha mẹ trả chi phí trông trẻ và giúp họ quay trở lại lực lượng lao động, chính phủ đang đề xuất tăng 20 phần trăm khoản tín thuế CARE cho năm 2021. Điều này sẽ làm tăng mức hỗ trợ từ \$1,250 lên \$1,500, tính trung bình, cung cấp thêm khoảng \$75 triệu tiền hỗ trợ cho chi phí trông trẻ của hơn 300,000 gia đình.

Những điểm nổi bật trong kế hoạch của Ontario nhằm **hỗ trợ việc làm**:

- Để giúp các doanh nghiệp nhỏ bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi các hạn chế cần thiết để bảo vệ người dân khỏi bị nhiễm COVID-19, Ontario đang cung cấp khoản tiền Ontario Small Business Support Grant lần thứ hai cho những người nhận đủ điều kiện. Khoảng 120,000 doanh nghiệp nhỏ sẽ tự động được hưởng lợi từ khoản cứu trợ bổ sung trị giá \$1.7 tỷ thông qua vòng hỗ trợ thứ hai này dưới hình thức là khoản trợ cấp tối thiểu \$10,000 và tối đa \$20,000 — nâng tổng số hỗ trợ ước tính được cung cấp thông qua khoản trợ cấp này lên \$3.4 tỷ.
- Để hỗ trợ các ngành du lịch, dịch vụ khách hàng và văn hóa của Ontario vốn bị ảnh hưởng nặng nề nhất bởi đại dịch COVID-19, Ontario đang đầu tư thêm \$400 triệu trong ba năm tới vào các sáng kiến mới để hỗ trợ các lĩnh vực này. Khoản này tiếp tục dựa trên các khoản đầu tư được công bố trước đó là \$225 triệu, nâng tổng số lên hơn \$625 triệu kể từ khi đại dịch bắt đầu.

- Để kết nối nhà ở, doanh nghiệp và cộng đồng với băng thông rộng — một dịch vụ mà COVID-19 đã chứng minh là một sự cần thiết chứ không phải điều gì xa xỉ — Ontario đang đầu tư \$2.8 tỷ, nâng tổng vốn đầu tư của Tỉnh lên gần \$4 tỷ trong sáu năm bắt đầu từ 2019–20.

Những điểm nổi bật trong kế hoạch của Ontario nhằm **hỗ trợ cộng đồng**:

- Để hỗ trợ các tổ chức tín ngưỡng và văn hóa đang gặp khó khăn do những chi phí bổ sung mà COVID-19 gây ra, Ontario sẽ cung cấp tới \$50 triệu để tài trợ cho các tổ chức đủ điều kiện.
- Để hỗ trợ 444 thành phố của Ontario, các đối tác chính của Tỉnh trong cuộc chiến chống lại COVID-19, chính phủ đang cung cấp khoản cứu trợ tài chính bổ sung trị giá gần \$1 tỷ trong năm 2021 để giúp duy trì các dịch vụ công quan trọng và hỗ trợ phục hồi kinh tế.

[Tìm hiểu thêm về kế hoạch bảo vệ nền kinh tế Ontario của chúng tôi.](#)

Thông tin Nhanh

- Giống như các nền kinh tế trên thế giới, Ontario đã bị ảnh hưởng nghiêm trọng bởi đại dịch COVID-19. Tổng sản phẩm quốc nội (gross domestic product - GDP) thực tế của tỉnh ước tính đã giảm 5.7 phần trăm trong năm 2020. Khi nền kinh tế phục hồi, GDP thực tế và việc làm của Ontario đều được dự báo sẽ vượt qua các mức trước đại dịch vào đầu năm 2022.
- Ontario dự kiến thâm hụt \$38.5 tỷ trong giai đoạn 2020–21. Trong trung hạn, chính phủ dự báo sẽ giảm dần các khoản thâm hụt là \$33.1 tỷ trong giai đoạn 2021–22, \$27.7 tỷ trong giai đoạn 2022–23 và \$20.2 tỷ trong giai đoạn 2023–24.
- Để hiểu rõ về mức độ khó đoán định cao của nền kinh tế, *2021 Budget* bao gồm các kịch bản Tăng trưởng Nhanh hơn và Tăng trưởng Chậm hơn mà nền kinh tế có thể tiến triển trong vài năm tới và minh họa các tác động có thể xảy ra đối với tình hình tài chính của Ontario.

Các Tài liệu Khác

[2021 Budget — Kế hoạch Hành động của Ontario: Bảo vệ Sức khỏe của Người dân và nền Kinh tế của Chúng ta](#)

[Đọc những điểm nổi bật trong Kế hoạch Hành động của Ontario: Bảo vệ Sức khỏe của Người dân và nền Kinh tế của Chúng ta](#)

[Bảo vệ Sức khỏe của Người dân](#)

[Bảo vệ nền Kinh tế của Chúng ta](#)

[Tổng quan về Kinh tế và Tài chính](#)

[Đọc tuyên bố của Bộ trưởng gửi Cơ quan Lập pháp \(Legislature\)](#)

[2020 Ontario Budget — Kế hoạch Hành động của Ontario: Bảo vệ, Hỗ trợ, Hồi phục](#)